



Елгавас зинѣтайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 90 (9663)

ПЯТНИЦА, 7 ИЮНЯ 1991 ГОДА

Цена 10 коп.

10 — 15 июня — неделя памяти жертв депортации в Балтии

ЕСЛИ КАЖДЫЙ ...



подлежащими истреблению. Как бы ни старались следователи комиссаров Новика и Шустина, возможности чекиста не безграничны. Изыскивается и находится другая более мощная возможность уничтожения «классового врага» из поколения в поколение.

14 июня 1941 года, и в дорогу отправляются закрытые телячьи вагоны, увозя на каторгу в Сибирь тысячи людей, младенцев и немощных стариков.

На будущей неделе отметим пятидесятилетие этой скорбной даты богослужением, с минутой памяти у Латписиса и памятным концертом в Священной роше.

В благоустройстве Священной роши в этом году сделано много. Техникой и доставкой земли помогли работники комбината коммунальных предприятий и благоу-

стройства, а также факультет зооветеринарии. К сожалению, ощущалась нехватка рабочих рук на субботниках. Члены клуба репрессированных, правда, старательно работали здесь каждую субботу, но средний возраст этих много переживших людей около 70 лет, да и силы уже не те. В одну из суббот помогли дружинники — и это было все. Огорчили депутаты нашего городского Совета, которые скоры на язык, а вот на приглашение прийти на субботник в Священную рошу откликнулись только двое. В настоящее время есть опасение в своевременном окончании работ, поэтому «Стабурадзе» призывает своих членов на повторное собрание 8 июня в 10.00 в лекционном зале городского Дома культуры. Явка обязательна. Приглашаются все елгавчане,

кто заинтересован в благоустройстве Священной роши. Здесь же будет оглашена и новейшая информация по вопросам реабилитации репрессированных и вопросам права.

До 14 июня осталось совсем немного времени, и «Стабурадзе» обращается к НФЛ, ДННЛ, Союзу рабочих Латвии, Клубу защиты среды и другим народным объединениям с призывом.

— В вас сила народа. Помните о тех мучениках во имя которых вы пробудились, воспряли духом. Поэтому будем ухаживать и беречь священные памятные места, чтобы после падения кровавой звезды, их ласкало дорогое, теплое солнце Латвии.

ПЕТЕРИС АНС,
председатель клуба «Стабурадзе».

ПИСЬМО ИЗ ГРУЗИИ

Редакция газеты «Елгавас зинѣтайс». Всем елгавским друзьям и коллегам!

Примите огромную признательность за выраженные Вами в телеграммах и письмах сочувствие нашей беде.

Действительно, мы пережили великое бедствие, перенесли огромную боль, стали свидетелями исторических моментов, увы, трагические, последствия, которые еще дадут знать о себе через много, много времени.

Испытания продолжаются. Мы постепенно начинаем восстанавливаться, и сколь утешительно сознавать, что именно в это время о нас думают, за нас переживают в Вашем прекрасном городе!

Мы благодарны всем Вам!
От имени народного театра города Они.

Софико ГУГЕШАШВИЛИ,
театровед.

● Новость

РАФ КУПИЛ САМОЛЕТ

Как известно, грузовые перевозки возросли чуть ли не в два раза. И заводу «РАФ» пришлось бы в этом году затратить на них около восьми миллионов рублей.

Руководство завода решило, что дешевле купить самолет АН-26, создать свой авиаотряд. Стоимость перевозки тогда составит четыре миллиона рублей.

Не выгоднее ли было бы вообще отказаться от авиарейсов? В наше время — нет. В стране — экономический беспорядок, поставщики не могут дать никаких гарантий. Сидеть и ждать, когда все наладится — только запутывать клубок проблем. К тому же — сроки доставки по железной дороге все растягиваются, зачастую происходят хищения грузов. По различным причинам приходится выплачивать и штрафные санкции железнодорожникам.

Все эти «минусы» железной дороги просто заставляют подумать об авиaperевозках.

Кстати, рафовцы здесь вовсе не первооткрыватели, они «позанимались» идеей у американской фирмы «Крайслер». Та часть комплектующих собирают в Италии, а затем для сборки автомобилей доставляют через океан в США. Протяженность этой трассы — десять тысяч километров.

«Воздушный конвейер» Нижний Новгород — Рига — 1400 километров.

Загрузка «саннушки» — три с половиной тонны, скорость — 450 километров в час.

На РАФе обсуждали варианты — где базироваться заводскому авиаотряду — в Елгаве или Риге? В итоге — выбран Рижский аэропорт.

Командир заводского авиаотряда — Ю. Хмелевский. Планируется приобрести еще один самолет. А пока идет подготовка летного и инженерно-технического состава.

В дальнейшем РАФ сможет заниматься и коммерческими перевозками. Возможны договоры на перевозку грузов с другими организациями — как внутри страны, так и зарубежные. А это — дополнительная прибыль в рублях и валюте.

Не исключены и пассажирские авиарейсы. Рафовцы намерены доставлять на самолетах и детей — в южные пионерские лагеря и обратно.

Итак, некогда показавшаяся авантюрой идея Боссерта — свои самолеты — сегодняшняя реальность.

А. ВИКТОРОВА.

● В коллективных хозяйствах

КОГДА РАБОТА В РАДОСТЬ



Текст и фото В. СТАНОВЕНКО.

● Это интересно

ФИЛЬМ О ЧЕЛОВЕКЕ, ПРЕДВИДЕВШЕМ БУДУЩЕЕ

В один из солнечных июльских дней прошлого года на берегу Лиелупе снимался один из эпизодов телевизионного художественного фильма «Последнее лето» (автор сценария Эдвард Лиенке, режиссер-постановщик Рикардо Скялла). Фильм посвящен — человеку, обладавшему даром провидения — поэту Эдварту Вирза, в главной роли снялся актер Юрис Горнакс.

На съемках фильма присутствовали родственники поэта.

Для участия в массовых съемках были приглашены представители Елгавского отделения Союза поляков Латвии, Рижского немецкого культурного общества и Об-

щество цыган из Тукумса. Действие происходит в конце 30-х годов. В течение нескольких часов детям и взрослым нужно было преобразиться в людей, покинувших родные края. Создатели фильма приложили немало усилий, чтобы преобразить нашу внешность, подобрать соответствующие костюмы и грим.

Прошел почти год, и мы получили приглашение на премьеру фильма, которая прошла в Рижском Доме кинематографистов. Кстати, эпизод, снятый в Елгаве, показан в самом начале картины.

М. КУРРЯВЦЕВА,
участница съемок.

Ищем директора!

Елгавское городское правление объявляет конкурс на штатное место директора города.

С условиями конкурса можно ознакомиться после 17 июня у председателя городского Совета Яниса Бункша. Конкурс продлится в течение месяца со дня публикации в печати.

339 коров паевого «Свете» уже с начала мая пощипывают сочную траву на пастбищах, поэтому повысилась и надой, до 12,7 литров молока в сутки. Особую заботу в «Свете» проявляют и к содержанию телок, кроме этого, здесь содержатся 188 бычков. Наличие такого стада обязывает специалистов животноводства хозяйства помимо стремления к хорошим надоям и привесам заботиться о здоровье животных в течение всего года. С этой целью на фермах постоянно производятся проверки коров, своевременно делаются прививки против лейкоза. Больных животных изолируют от здоровых с целью их дальнейшей ликвидации.

В оздоровлении скота неопределима роль пастуха. От этого человека зависит своевременный выгон стада на пастбища, выбор участка и строгий режим водопоя, способствующий увеличению надоев молока. Как опытного и добросовестного работника характеризуют пастуха фермы «Вайке» Патрик Витиньш, на чьем попечении 134 буренки. Он работает в хозяйстве с 1969 года. Раньше был трактористом, развозил корма на животноводческие фермы, ухаживал за свиньями. Недавно взялся с охотой за новое для себя дело — пасти коров.

Конечно, сказал пастух, новая работа требует большего внимания, добросовестности, весь день на ногах, возле коров, ни на минуту нельзя отлучиться. Но это и нравится П. Витиньшу.

К СВЕДЕНИЮ ДЕПУТАТОВ РАЙОННОГО СОВЕТА

12 июня в 10.00 в зале райисполкома состоится XI сессия районного Совета.

Повестка дня:

1. Отчет о работе председателя райисполкома А. Крөгере и председателя Совета А. Равиньша и дальнейшие задачи Совета.
2. Реорганизация президиума и исполнительного комитета районного Совета.
3. Изменение статуса административной единицы поселков Элея, Калаянемс и Озолниекс.
4. Разные вопросы.

А. РАВИНЬШ,
председатель районного Совета.

КОРОТКО

Улица Екаба небольшая, она соединяет улицы Райня и Зиргу. Пройдитесь по ней и вы увидите индивидуальные дома, утопающие в цветах, своеобразные индивидуальные новостройки. Огороды в основном ухоженные, встречаются и необычные заборы. И если присмотреться, можно увидеть, что трое хозяев под фундамент своих заборов использовали доломитовый известняк. Прекрасно выглядит. Это наглядный пример, как сделать свою улицу красивой.

Завидную оперативность в ответах на публикации, помещенные в газете «Елгавас зинѣтайс», проявил Елгавский автобусный парк. В номере газеты от 28 мая депутат Залениекской волости Л. Штауэре писал, что значительно ухудшилось сообщение с Залениеками. Реакция была мгновенной — уже 1 июня автобусный парк сообщил читателям, что... отменен рейс Елгава—Узини—Залениеки в 20.10. Не следует ли директору автобусного парка госпоже Озоле подумать об открытии конфермы и пуске на линии дилижанса?

Новый сезон открывает мемориальный дом художника Гедерта Элнаса — хутор «Зилени» в Платонской волости. 14 июня он вновь распахнет двери для посетителей. Кроме понедельника, во все другие дни с 12.00 до 18.00 гостей будет ждать экскурсовод Лайма Слокенберга. «Зилени» — это не только родной дом Элнаса с экспозицией картин Гедерта, это и речушка внизу, это и вековой ясень, который встречает каждого посетителя дома-музея, это и весенний благоухающий аромат повсюду.



● На семинаре в Юрмале О КОНЦЕПЦИИ ВОССТАНОВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ЛАТВИИ

Рабочей группой были проанализированы возможные направления развития народного хозяйства Латвии, которые способствовали бы стабилизации экономики и одновременно формировали основу для развития народного хозяйства в будущем. Были рассмотрены три основных вопроса: о финансово-банковской системе, демонополизации и концепции приватизации.

Выступил председатель правления банка ЛР А. Берге-Бергманис. Он констатировал неудовлетворительное положение в кредитной системе, деятельности Латвийского банка и законодательстве. Поэтому возникает потребность дополнить законодательство. Были высказаны предложения по улучшению концепции «белых денег», образованию локального рынка Балтии, а также по охране внутреннего рынка республики.

С докладом о демонополизации выступил директор института эко-

номики Я. Янов и представитель Латвийского университета Я. Пайдерс. Было решено, что НФЛ до 12 июня в порядке законодательной инициативы представит Совету Министров законопроект о демонополизации, которым предусматривается защита малых предприятий, унификация деятельности кредитных банков, ограничение монополии в системе страхования, а также последовательность внедрения законов.

После продолжительных дебатов о существующей и альтернативной концепциях приватизации была принята концепция НФЛ. Она предусматривает равные права для всего коренного населения на квоты приватизации государственной собственности с выдачей населению сертификатов в соответствии с количеством отработанных лет в период с 1945 года. Законопроектом предусматривается возможность ограничения разбазаривания богатств Латвии представителями «теневой экономики». Большинство участников семинара

не приняли концепцию приватизации, разработанную Советом Министров, которая предусматривает, что имущество можно покупать за деньги, открывая путь «мафии». Было решено начать приватизацию с малых предприятий. Для развития деятельности предприятий необходимо разработать статус небольшого благоприятия. Очень сложным является вопрос о концептуальных принципах по созданию оптимальной модели развития на селе. Было принято решение провести приватизацию по упомянутому выше принципу сертификатов. Концепция приватизации НФЛ предусматривает выдавать их бывшим владельцам по балансовой стоимости 1945 года. Все население Латвии призывается к активному участию в разработке оптимальной модели приватизации. Для дальнейшего обсуждения мы опубликуем в газете тезисы различных вариантов приватизации.

В. МАРКС,
участник семинара.

ВОПРОСЫ ПРОПАГАНДЫ

Под эгидой НФЛ журналисты латвийской печати, теле- и радиожурналисты решали свои специфические проблемы. Не особенно терпимо, время от времени позволяя себя представить и районным журналистам — так одним предложением можно было бы охарактеризовать происходящее в рабочей группе по «Вопросам пропаганды независимости Латвии» на семинаре отделений и групп НФЛ 1 и 2 июня в Юрмале.

Не будучи журналистом, считаю, что пропаганда независимости Латвии — это не только работа журналистов.

В ходе дискуссий пришли к общим выводам:

— пропагандистами мнений и постановлений Народного фронта являются только народофронтовские настроенные депутаты Верховного Совета и журналисты;

— нет отражения работы групп НФ в средствах массовой информации;

— проблемы районной печати требуют отдельного решения;

— необходимо сформировать группу журналистов Народного фронта при правлении НФЛ;

— необходимо принять участие в разработке проекта закона о работе радио и телевидения.

Я в работе этого семинара участвовал постольку, поскольку не утратил убеждения в том, что свободу человек и Латвия смогут приобрести только благодаря упорному труду, разясняя и обеспечивая информацией «наших» и «не наших». Если мы считаем, что такая Латвия необходима, тогда это наш и только наш долг — убедить в этом других, заодно проверив прочность своих убеждений или их слабость. Не будем ждать, что это вместо нас сделает кто-нибудь другой!

К. РИМША.

АГРАРНАЯ РЕФОРМА

Рабочая группа заслушала информацию о запросах на землю в селах Латвии, а также обсудила проект закона «О компенсации за национализированную землю в сельских районах Латвийской Республики 22 июля 1940 года», представленный в Верховный Совет Латвийской Республики и признала, что он нуждается в существенных дополнениях и конкретизации. Особые возражения вызвали размеры компенсации в случае, если бывшие землевладельцы и их наследники не изъявят желания возделывать принадлежавшую им некогда землю.

Было признано, что с учетом инфляции критерием оценки земли было бы правильно считать среднюю урожайность 1 га земли за несколько лет. Компенсацию получают и те бывшие владельцы, которые не смогут восстановить право собственности на принадлежавшие им ранее земельные участки в связи с тем, что эти земельные участки или их часть переданы в пользование другим. Заявки на получение компенсации следует подавать в волостные самоуправления до 20 июня 1992 года.

Обсуждая проект «О приватизации сельскохозяйственных предприятий», рабочая группа категорически выступила против недавно представленного в Верховный Совет предложения рассчитать часть государственного капитала, который в хозяйствах неделим и остается в распоряжении правительства. В эту часть государственного капитала автор предлагает включить все основные и использованные в строительстве, мелиорации и облагораживании земель бюджетные средства, а также средства, полученные из бюджета в виде дотаций и ссуд.

Это неприемлемо, так как: — средства, которые в свое

время из дохода от переработки сельскохозяйственной продукции были зачислены в бюджет, появились в результате политики эксплуатации труда сельчан и фактически произведены колхозниками и рабочими совхозов;

— практически исключает намеченный принцип приватизации — найти владельцев созданного капитала и вернуть бывшим владельцам стоимость отчужденной собственности;

— проводит повторную национализацию имущества членов пасового и акционерного обществ, где процесс приватизации уже состоялся или начался;

— весь государственный капитал передается по существу небольшой группе физических лиц, которая может распоряжаться принадлежащими ей ценностями.

Группа подала предложение правительству о заключении Балтийской унии в области регионального сельскохозяйственного машиностроения со свободной реализацией продукции на Балтийском рынке и образованием единой системы пониженных налогов. Совету Министров Латвийской Республики предложено изыскать финансовые ресурсы для закупки 10—20 тысяч тракторов для крестьянских хозяйств в других республиках до того, как в Союзе начнется земельная реформа.

На рассмотрение правительства были представлены и предложения о создании сервисных предприятий на селе для обработки земли и ремонта техники.

НФЛ ждет также от читателей предложений по вопросам аграрной реформы.

Я. КАКТИНЬШ,
участник семинара, член правления НФЛ ЛСХА.

КОМИ — ЗЕМЛЯ ГОЛОДА И МУЧЕНИЙ

Во время своей ссылки я познакомился с архангельской тюрьмой, и лагерями в Молотовске, Коми АССР и Северным Казахстаном как «предатель народа» (статья 58). И на сей раз я хочу поделиться воспоминаниями о Коми АССР.



Вся Коми АССР была сплошным лагерем голода и мучеников. Большая часть Коми АССР находится на вечной мерзлоте. Лето там короткое и светлое, зима — длинная и темная. Хлеб и другие продукты в основном ввозятся из других республик. Могу смело утверждать, что ни в одной республике Советского Союза нет столько останков невинных людей, как в Коми АССР. Во-первых, это жертвы великой революции — огромное число людей тогда было выслано в Коми АССР. В 1946 году я встретил там еще людей, которым повезло выжить. В 1937 и 1938 годах миллионы людей были вывезены с Украины. Многие умерли еще до войны, а другие в войну от голода. Мне пришлось видеть кладбище в 2—3 квадратных километра. Могилы мелкие, звери их разрыли, вокруг полно людских костей. Там лежали сотни тысяч человек. Летом уже за пять—шесть километров распространялся запах. Я спросил одного украинца, который работал агрономом в совхозе Сыктывкара. Он ответил, что слышал о таком кладбище, но что это за люди, он не знает. Очевидно, боялся сказать. Но все же заметил — а знаете ли вы, латыши, что с Украины было вывезено пять или шесть миллионов человек? Где-то же их нужно было расселить, погребших похоронить. Я встречал также многих людей, которые рассказали, что при строительстве железной дороги из Котласа в Воркуту под каждой шпалой похоронено не менее двух человек. С началом войны в 1941 году тысячи немцев из Поволжья были вывезены в Коми только за то, что родились немцами. Мало кто из них остался в живых. И многие латыши, литовцы и эстонцы в 1941 и 1945 гг. были вывезены в Коми АССР. Большинство их погибло. Немало было и русских. Когда началась война, многие попадали в плен. Сталин издал приказ: если солдат попадал в плен, будет вывезена вся его семья.

В октябре 1945 года из Архангельской тюрьмы нас, 14 мужчин и 10 женщин, на корабле под конвоем переслали в Коми АССР. Через полгода осталось в живых двое мужчин. Фамилии всех этих 24 человек я записал на клочке бумаги. Он теперь находится в Елгавском музее истории и искусства.

Хотя Сыктывкар — столица республики Коми, железная дорога проходит в 120 километрах от него. Зимой 1946 года в кузове грузовика я ехал из Сыктывкара в Айкин за продуктами. В кабине рядом с шофером сидел начальник снабжения «спецторга», еврей из Каунаса. На ногах у меня были валенки, одет в шубу — мороз стоял 35—38° С. Проехав ки-

лометров 70—80, мы увидели человека 20—25, все молодые, изможденные, укутанные одеялами, тряпками. У некоторых и ноги были обмотаны тряпками. Двое лежали на земле — уже мертвые. Шофер вышел из машины поговорить. Оказалось, немцы из Поволжья ждут транспорта.

Литовка Геня была вывезена в 1941 году. Их с мужем разлучили в дороге, и ее с тремя малолетними детьми повезли в Коми. Дети умерли от голода. Один литовец, врач-окулист, был вывезен вместе с женой и двумя детьми. Врачом ему работать не доверяли, но ему повезло — работал ассенизатором. Люди ему кое-что давали — картошки, кто кочан капусты, морковку или редьку. Так он спасся сам и спас свою семью от голода. Михайловы из Белоруссии были высланы за то, что старший сын попал в плен. Сначала умер отец, потом — мать. Остались трое детей. Старшая сестра в 16 лет работала изо всех сил, чтобы спасти младших братьев — одному было 12, другому — 8 лет.

Нина из Ленинграда была вывезена вместе с тремя малолетними детьми за то, что муж попал в плен. Она ела лишь бы не умереть, берегла еду детям. И все же дети умерли. И вот как-то пришла известие о том, что Нина должна явиться в ЧК. Пошла — чекист был вежлив, подал руку, предложил сесть. Она недоумевала. Тогда чекист спросил, за что она вывезена. Ответила. Чекист взял со стола фотографию и показал снимок офицера в звании капитана, грудь вся в орденах и медалях. Спросил — не это ли ее муж. Она ответила, что он. Тогда он сказал, что, дескать, произошло недоразумение. Та часть, в которой служил муж, действительно попала в плен, а он сумел вырваться из окружения и присоединился к частям Советской Армии. Продолжал воевать, дошел до Берлина, получил звание Героя Советского Союза. Чекист сказал женщине: «Вы свободны». Нина спросила у чекиста, что она теперь скажет мужу о детях? Дети умерли, а она жива? Чекист развел руками. Наконец она решила — пусть муж — Герой приезжает сюда, она покажет ему три могилки, в которых лежат трое детей Героя Советского Союза, умерших голодной смертью.

А еще об одном кирпичном заводе. На нем работали 500—600 человек — поволжские немцы, русские, украинцы, латыши тоже. Многие умирали от голода. Директор издал распоряжение: каждое утро сообщать в контору об умерших в помещениях и вне их. Был выделен грузовик. Он каждое утро собирал умерших.

Таковы мои воспоминания о Коми АССР.

Петерис БАРАНОВСКИС.

Р. С. 10 сентября 1989 года я получил документ о реабилитации за подписью прокурора республики, советники юстиции третьего класса В. Даукшиса, в котором говорилось, что я был необоснованно, незаконно осужден и репрессирован. Может ли кто-нибудь компенсировать, оплатить обиды, страдания, вернуть жизнь погибшим?

П. Б.

● Получен ответ

ПОИЩИТЕ КОПЕЕЧКИ

Вот уже продолжительное время много хлопот работникам торговли доставляет нехватка разменной монеты. Магазины разменную монету не получают, нет ее зачастую и у покупателей, в результате чего образуются очереди. Начальник управления торговли попросил дать разъяснение этой ситуации работникам Государственного коммерческого промышленно-торговой банка.

Вот спички, автобусные талоны и другие мелкие товары не были приняты покупателями. Работникам торговли ежедневно приходится выслушивать незаслуженные упреки.

Отвечает управляющий Елгавским отделением Государственного коммерческого промышленно-торговой банка И. ОША.

«Копячка разменной монеты в торговой сети города и района действительно недостаточно уже

довольно продолжительное время. Наш банк, несмотря на регулярные запросы, вот уже два года не получает подкрепления разменной монетой из Латвийского Государственного банка Госбанка СССР в связи с производственными трудностями Государственного монетного двора СССР. Об этом неоднократно говорилось и на страницах республиканских периодических изданий.

В запасе Елгавского отделения

банка разменной монеты нет, и в оборот мы можем пустить лишь такую сумму разменных денег, которую получаем при инкассации от предприятий торговли и оказания платных услуг, поэтому просьба — не собирайте монеты в копилки, а пускайте их в оборот.

Зачастую люди приносят в банк много монет, чтобы обменять их на денежные купюры, объясняя, что они долго собирали их в копилках или в бутылках из-под

шампанского. Очень большая просьба не делать этого, так как разменная монета необходима в обращении.

На вопрос, когда же наше отделение банка получит разменную монету, чтобы обеспечить его торговую сеть, Латвийский республиканский банк Госбанка СССР пока ответить не может, придется обходиться тем, что есть.

И ТАМОЖНЮ НУЖНО ОХРАНЯТЬ

Всем известно о недавних совершённых нападениях омовцев на латвийские таможенные посты. Известны и их последствия. Именно поэтому в ночь с 30 на 31 мая состоялась акция по обеспечению нормальной деятельности таможи в случае возможного повторного нападения ОМОНа.

В ней участвовали командир группы добровольных дружинников Ливберзской волости Юрис Лейтис со своими дружинниками и отряд добровольной дружины Валундской волости — командир Карлис Кюзе. И начальник милиции Янис Каудзе в ту ночь находился на Элейской таможне до окончания дежурства вместе с вооружёнными работниками милиции. Там же был и председатель районного Совета народных депутатов Андрис Равиньш.

Начальник районного штаба добровольных народных дружин Густав Калниньш обратился с просьбой к руководителям хозяйств прислать мощные трактора для охраны постов таможи. Просьба была услышана, и на К-700 приехал главный инженер Лиелплатонской опытной станции животноводства Арманд Калниньш, прибыл на мощной машине и тракторист учебно-опытного хозяйства «Елгава» ЛСХА Арманд Скурбикс, у которого уже есть опыт с времен обороны Риги в январе. Не отказало в помощи и объединение райсельхозхимии, вот только сами «защитники» «перевали» и около двух часов ночи спали крепким сном праведника... В последнюю неделю (и в ту ночь тоже) исчез начальник Латвийской региональной таможни В. Нашениекс...

Описание той ночи дает Густав Калниньш.

— Было сделано все для того, чтобы таможенный пост мог нормально функционировать и в случае нападения омовцев оно было отбито. Однако до сих пор все еще не разработан тактический план, чтобы работники таможни могли чувствовать себя в определенной безопасности и в последующие дни и ночи — ОМОН о своих визитах заранее не предупреждает... Силы нашей милиции не столь велики, чтобы они

могли успешно работать и в этой области. У милиции работы и без того хватает. Об этом мы должны подумать все сообща. Охрану могли бы взять на себя районные дружинники, но они не вооружены, и без мощной техники эта охрана будет бесполезной. Поэтому прошу руководство всех хозяйств и предприятий помочь техникой при организации дежурств (будет составлен график дежурств, и каждой единице техники придется дежурить около раза в месяц). Ждем и других невооружённых, но смелых людей, которые были бы согласны обеспечить охрану работы таможни.

Густав Калниньш просит учесть, что охрана Латвийской таможни дело не меньшей важности, чем Рига в январе. Ведь именно таможня является воротами нашей республики, через которые не должен проникнуть ни один крохобор или негодяй. Если мы не способны охранять эти «ворота», как мы можем надеяться на независимость Латвии?

В ту ночь незваные гости не явились. Таможенники занимались своим делом и чувствовали себя в большей безопасности, потому что была поддержка. Эта ночь ничем не отличалась от других, разве что действительными тех, кто пересекал границу. Мне пришлось присутствовать при задержании троих подвыпивших литовцев.

Приблизительно в 800 метрах от таможенного поста сворачивает в лес грунтовая дорога, которая ведет в Литву. Ею решил воспользоваться водитель грузовика (госномер 73-54 ЛИЦ) Витаутас Калвелис. Он вместе с двумя товарищами, как потом выяснилось, возвращался из Риги. И все трое были пьяны... Беглецов настигли уже на территории Литвы после того, как подполковник милиции З. Егерс сделал предупредительный выстрел в воздух. Задержанных передали в руки Ионишской полиции. На таможне были также задержаны и граждане Польши, которые хотели вывезти из Латвии электротовары и пытались подкупить таможенников... бутылкой водки,

Андрис ДРУВАСКАЛНС.

В ГОСТЯХ У СКАЗКИ

Уже второй год подряд районный Дом культуры проводит праздник Спридитиса в Тервете. Туда съехались учащиеся со всех школ Елгавского района, чтобы не только увидеть, но и найти что-то. Все до одного, так же, как и Спридитис в сказке, отправляются в дальнюю дорогу, за высокие горы и широкие доли, в поисках клада. Какой он — никто не знает.

На этой дороге маленькие «спридитиси» видят всяческие дивные вещи и встречаются с героями из сказок. Первый страх у малышей вызвали черти, которые выбежали на дорогу и пожаловались, что им нечего есть. Потом в лесу вдруг завыл Лопоухий, и тут все увидели — вот он мчится с палкой в руках. А потом вдруг догадались, что нужно спеть песенку Лопоухому, чтобы он станцевал. Ах, не нравятся! Танцуй, танцуй! И маленькие певцы поют еще громче. Лопоухий устал и упал без сил. И вот тут-то дети стали бегать вокруг него и громко кричать: «Не будешь больше пугать детей? Не будешь их уносить в лес?» «Конечно же, нет!» — с трудом выдавил из себя Лопоухий. Тогда малыши его так накормили конфетами и засыпали его вопросами, что Лопоухий, поднявшись на ноги и, схватив одного «спридитиса» под мышку, со всех ног бросился в лес! Все остальные бежали сзади и опять настигли вора звонкой песней. Тут Лопоухий упал без сил, потом с трудом поднялся на ноги и убежал.

И вот малыши пришли к Лесовику и рассказали ему о своих бедах. Лесовик рассердился на Лопоухого и обещал проучить его. И сказал, чтобы дети шли спокойно к Лесной фее, их тут никто не тронет. Так через мостик Спридитиса, они дошли до горы к Лесной фее. Она угостила ребят вкусным кренделем и сказала самое главное: чтобы спустились вниз со святой Шведской горы, там будет луг, на котором спрятан клад. Пусть ищут.



Внизу детям нужно было еще поиграть. А вот и последний этап поисков. Есть? Нет!... Есть? Да!!! Полный горшок с «золотыми талерами» (так маленькие «спридитиси» называют круглые печенюшки)! Ну, пошел и счет, и дележ.

А теперь надо ждать следующе-

го лета. Эти «спридитиси» уже вырастут. Ну, ничего. Поедут другие — новые «спридитиси», которые никогда не видели живого Лопоухого и тоже хотят найти клад.

Илзе КЕЗБЕРЕ.

Фото Гунара ТИМЕРМАННСА.

ОРИЕНТИР

▽ В выставочных залах «СЕМЬЯ-1»



Разнообразные картины, разноцветные тарелки и игровая картежника, вырезанного из дерева, можно посмотреть в Елгавском музее истории и искусства имени Г. Элиаса на выставке работ группы «Семья-1». Любителям искусства, думаю, будет интересно посмотреть расписные тарелки Сандры Колясте. Это «Остров», естественность которому придают черная, белая и немного красная краски и «Одиночество» женщины в черных и белых тонах, действительно создающих настроение одиночества. «Семья» говорит: «Мы нашли друг друга четыре года тому назад и поняли, что нас объединяет нечто большее,

чем студенческая дружба. Это семья, в которой, несмотря на споры и несогласие, существует стремление создать каждому нечто свое и не отвергать другого».

«Семья», к сожалению, ничего не может сказать о своем папаше, потому что ей самой известно только то, что он на Аляске ищет золото и обязательно его найдет. Будем надеяться, что так и будет.

Это первая совместная выставка «Семья», и, полагаю, что в посетителях в эти дни здесь недостатка не было. Выставка будет открыта до конца месяца.

Илзе КЕЗБЕРЕ.
Фото Г. ТИМЕРМАННСА.

▽ Книга отзывов ПЕВЦОВ ЖДЕТ «ГАЙСМА»

Почти год мы живем отзвуками большого Праздника песни. Не за горами и очередной — XXI Вселатвийский Праздник песни, который будет посвящен 120-летию первого Праздника песни Латвии. Летом 1993 года все хоры республики вновь соберутся в нашей прекрасной седой Риге.

Нынешним летом 20 и 21 июля в Тукумсе песня созовет все хоры учителей республики на свой пятый слет. Концерты состоятся в Кандаве, Яунпилсе, Слокенбергском поместье, в других городах района, а также в церквях. И хор учителей нашего района «Гайсма» готовится к этому слету. За сравнительно короткий срок нужно было освоить новые песни различно-

го характера и трудности. Параллельно этому мы подготовили две небольшие программы духовных песен — на Рождество и Пасху, с которыми участвовали в богослужениях в елгавских церквях. Продолжаем мы и начатую традицию — участие в дружественных концертах хоров. А в апреле мы пригласили в гости новых друзей — хор учителей города Ионишкис. Хор «Гайсма» приглашен для участия в празднике песни, посвященном памяти Я. Витолса, который состоится 15 июня в Гауене.

Мы собираемся вместе один раз в неделю. Вот уже пятнадцать лет художественный руководитель и главный дирижер хора — любимый всеми хористами Арнис Порукс. Хормейстер — Зита

Куршева, дирижер Лиелплатонского хора, участница народного хора «Дзинтарс». На репетициях с мужскими голосами работает Арнис, с сопрано и альтами — Зита. Хорошим помощником для руководителя хора в бытовых и хозяйственных вопросах является президент Ингрида Лииденберга. При ее содействии и благодаря материальной поддержке нашего спонсора — районного Дома культуры — для хора приобретены новые костюмы.

Если вы любите песню, приглашаем вас в наш коллектив — хор учителей «Гайсма»!

Тереза ШПАКА,
участница хора.

▽ Вас приглашает

Новый видеосалон

Совсем недавно открылся новый видеосалон при кинотеатре «Земгале». Вход — со двора. Здесь можно посмотреть фильмы самых разных жанров — эротика, кинокомедия, «боевики», приключения...

За день восемь сеансов! Судя по первым дням работы, в посетителях нет недостатка. Даже на утреннем сеансе — в 10.15 — почти все места заняты. А любителей вечерних прогулок приглашает на следний сеанс в 21.30.

В видеосалоне можно взять кассеты — напрокат. Стоимость — 3 рубля в сутки.

И. КЕЗБЕРЕ.

▽ Предлагаем рецепт

«Трюфели»

Сливочное печенье — 200 граммов, сливочное масло — 150 граммов, сахар — 4 столовые ложки, какао — 4 столовые ложки, ром или бальзам, орехи.

Печенье мелко натереть. Взбить масло с сахаром и какао, добавить стаканчик рома или бальзама, все перемешать. Добавить натертое печенье и мелко порубленные орехи. Из массы сделать шарики и обкатать в сухом порошке какао. Поместить в холодное место.

ПУДИНГ ИЗ ОРЕХОВ

Масло сливочное — 125 граммов, яйца — 4 шт., сахар — 5 столовых ложек, ядра орехов — 150 грам-

мов, панировочные сухари — 160 граммов, лимон натертый — 0,5 шт., соль — на кончике ножа, молоко — 5 столовых ложек.

Растопленное сливочное масло взбить с сахаром и яичными желтками, медленно помешивая, добавить мелко порубленные орехи и остальные приправы и в конце — взбитый яичный белок. Массу поместить в смазанную маслом и посыпанную панировочными сухарями емкость, которую можно плотно закрыть. Затем ее опускают в кипящую воду на один час. Готовый пудинг подавать в столу с ванильным соусом.

ИНФОРМИРУЕТ «01»

Последняя неделя мая ничуть не напоминала о начале лета. Наоборот, прохладные северные ветры и некоторые «неспецифические» выезды пожарной охраны возвращали нас на месяц назад. А всего в период с 27 мая по 3 июня зарегистрировано 13 выездов.

27 мая в 22 часа 16 минут загорелись отходы и остатки сена в хозпостройке на 4 линии, 71. Судя по всему, причиной происшедшего могла послужить детская шалость со спичками.

29 мая в 14 часов 50 минут черные клубы дыма известили о неладном на объектах железнодорожного хозяйства по улице Прохорова. Потом, правда, выяснилось, что последствия не столь угрожающие, как внешние проявления. Просто оказалось, что годами неухаживаемая и некошенная трава может гореть и в конце мая, грихивавив заодно и несколько старых шпал.

Предназначенный к сносу дом по улице Шкюню, 3, кажется, кому-то хочется превратить в некий испытательный полигон. Однако необходимо заметить и предупредить, что для столь масштабных «маневров» нам просто может не хватить горячего. Последний раз здесь довольно долго пришлось работать в ночь с 29 на 30 мая.

● Получен ответ

А решения все нет

Жильцы дома номер 24, что по улице Гарозас, обращаются в редакцию с жалобой на то, что из года в год квартиры плохо отапливаются, нет горячей воды. Отвечает начальник аварийной службы М. ЕКАБСОНС.

«Тепло и горячая вода в дом номер 24 по улице Гарозас поступают из теплоузла, расположенного на территории учреждения ОЦ 78/4. Из-за неритмичного

давления и теплоподачи приходится страдать жильцам этого дома. Предприятие теплосетей еще десять лет тому назад предложило передать теплоузел в его ведение, но до сих пор не достигнуто договоренности с учреждением ОЦ 78/4. Положение можно было бы улучшить, подключив теплоотрасу к ТЭЦ сахарного завода. Работы, зависящие от аварийной службы, проведены».

А вообще 30 мая зафиксировано 6 выездов. В 4 часа 50 минут было обнаружено загорание на ново-стройке плавательного бассейна шестой средней школы, в 13 часов 32 минуты загорелись вещи на одном из балконов дома № 6 по улице Пукю, а ровно в 18 часов — мусоропровод в жилом доме по улице Данишевского, 76, в 18 часов 59 минут горела трава и защитные елочки около железнодорожных путей в районе станции «Вежу крогс». И завершает эту серию возгораний в строящемся ангаре по улице Пумпура в 21 час. 59 минут. Трудно установить, чьи действия вызвали пожар, но те «законтевшие» мальчишки, которые всеми доступными средствами (песком и даже собственной одеждой) сбивали пламя до прибытия пожарных, нам здорово помогли.

2 июня в 11 часов 22 минуты, продемонстрировав последний кадр, загорелся цветной телевизор «Фотон» в квартире 87 по улице Локу магистрале, 23.

А вот сарайчик в старом поселке Дзирниекс Яунсвирлаукской волости скорее всего спалили дети. Все-таки нам приятнее встречаться с бдительными помощниками, нежели с неудачными экспериментаторами.

Я. ЧЕВЕРС.

● Балтийский меридиан

Поиск точек соприкосновения

Состоялись переговоры руководителей Латвии, Литвы и Эстонии с консультативным советом стран Бенилюкса. Эта организация создана парламентариями Нидерландов, Бельгии и Люксембурга. В принятой советом резолюции он призвал правительства этих стран поддержать стремления государств Балтии к независимости.

Со своей стороны лидеры трех республик Балтии призвали Запад оказывать давление на Советский Союз, чтобы был положен конец милитаристским акциям Советской Армии в Латвии, Литве и Эстонии.

«Мы требуем прекратить эти акции, и это требование должно стать всеобщим, мы хотим, чтобы к нему присоединилась Европа», — сказал председатель Верховного Совета Литвы Витаутас Ландсбергис на состоявшейся в Брюсселе пресс-конференции.

Как известно, Советский Союз просит у Запада помощь в объеме 250 миллиардов долларов в течение

пяти ближайших лет. В этой связи председатель Верховного Совета Эстонии Арнольд Руйтель отметил, что оказание помощи надо увязывать с началом переговоров между правительством СССР и республиками Балтии по вопросу независимости.

Председатель Верховного Совета Латвии Анатолий Горбунов сказал, что по плотности размещения в нашей республике дислоцировано в три раза больше военных, чем в других республиках Советского Союза. Недавно в Латвии получено письмо от правительства СССР, в котором говорится, что юности нашей республики будут призываться в Советскую Армию в принудительном порядке.

В понедельник, 3 июня, возвращающийся из Брюсселя Анатолий Горбунов выступил на пресс-конференции в Риге. Он подробно ответил на вопросы журналистов, познакомил участников пресс-конференции с результатами визита,

ЛЕТА—Рейтер.

● Вести с Украины

«Друзья Армении» предупреждают

Украинский комитет «Друзья Армении» обратился к народу Украины и мировой общественности в связи с событиями, происходящими сейчас в пограничных районах Азербайджана и Армении. По мнению членов комитета, это провоцирующий конфликт — это провокация СССР против Армении с использованием военной техники, соединений советской армии и омововцев. В обращении

отмечено, что таким образом коммунистический кремлевский центр пытается остановить процесс самоопределения армянского народа, сорвать назначенный на 21 сентября сего года референдум об определении статуса Армении как суверенного демократического государства вне пределов СССР.

РУХ-ПРЕСС.

И. о. редактора А. РОНЕ.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ



ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ЮРСА»
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ЖИТЕЛЕЙ
на 28.05.91.

ПРОДАЮТ

мебель: секции («Иманта-5»; «Рига»); кухонный гарнитур «Кодри-8»; 3- и 4-дверные шкафы; уголок отдыха «Разна»; акустические системы С-90В и 35 АЦ; телевизоры («Фотон», «Фунаи»); стереомагнитофон «Астра-110»; видеомагнитофон «Фишер-908»; видеоплеер «Супра»; пианино старинное; центрифуга «Вия»; земельный участок; садовый домик; ВА3-21011; ГА3-2401; трактор МТ-80; кузов ВА3-2101; Москвич-408 в аварийном состоянии; бычка; шенков кавказской овчарки.

ПОКУПАЮТ

2- или 3-комнатную квартиру; морозильную камеру «Минск-118»; автомобильную магнитолу; гараж в центре; гвозди.

МЕНЯЮТ

квартиры на квартиры: 2 (част. удоб.) и 1 на 3 или 4; 2 на 3; 2 на 1 и 1 (на хуторе); 1 на 2 или 3 (доп. част. в валюте); 3 на 1 и 1; 4 на 2 и 3; 1 (Рига) и 2 на 3—5 (Рига); 3 на 2 и 1 (част.

РАЗНОЕ

Дети, желающие заниматься футболом в платной группе, приглашаются на стадион «Даугава» (ул. Спорта, 2) каждый понедельник, среду, пятницу с 17.00 до 19.00. Первое занятие 7 июня. **Елгавский городской совет «Даугава».**

Четвертый этап массового бега состоится 7 июня на стадионе «Даугава».

Дистанция — 3000 м, время с 18 до 19.

Коопзаготконтора Елгавского райпотребсоюза сообщает, что на сданную макулатуру в количестве 20 кг можно приобрести книгу В. Ключевского «Исторические портреты» (на русском языке). Обращаться по тел. 23474.

На Елгавском предприятии ВАЗа организован агрегатный участок. Желающие сделать ремонт КПП автомобилей ВАЗ (кроме ВА3 2108 и ВА3 2109) могут обращаться ежедневно с 8.00 до 17.00, суббота, воскресенье — выходные, по адресу: г. Елгава, ул. Лапу, 3.

Промышленно-торговая фирма «ЛАТЛАДА».

Утеряны документы на имя Владимира Петровича Витковского. Нашедшего прошу за вознаграждение вернуть по адресу: ул. Аспазяса, д. 23, кв. 27, или звонить по телефону 21324.

Утеряна папка с документами (спортивными). Прошу вернуть за вознаграждение.

Тел. 24806.

Быстро собираю мебель. Тел. 21139.

ТРЕБУЮТСЯ

фирме «Валеандр» квалифицированные: каменщики, тракторист (Т-150), водитель автокрана (КРАЗ). Оплата по договоренности. Принимают заказы на выполнение различных строительных работ. Адрес: ул. Баускас, 9, тел. 43171.

транспортному агентству: водитель автокрана. Справки по Добельскому шоссе, 4-а, тел. 25523.

удоб.); 2 на 1 и 1; 1 на 2; 4 на 1 и 1 и 1; 2 на 1 и 1; 3 на 2 (Лиепая) и ВА3; 1 (Рига) на 2; 3 на 2 и 2;

квартиры на дома: 3 на дом.

РАЗНОЕ

секцию «Иманта-5» на фундаментные блоки; швейные машинки (класс-97 А, 1022, 22 и «Подольск») на ткани; спальня гарнитур «Тереза-4» на секцию.

ПРЕДЛАГАЮТ УСЛУГИ

видеосъемки.

ТРЕБУЕТСЯ

домохозяйка.

РЕКЛАМА

информационный центр «Юрса» коммерческой фирмы «Митавас Лайкс» поможет вам найти:

— продавца или покупателя, — выгодный вариант при обмене,

— клиентам — частных предпринимателей и частных предпринимателям — клиентам.

Всю конкретную информацию вы сможете получить в доме торговли «Драудзиба», на 3 этаже, телефон 21326.

заводу строительной керамики «Спартак»:

высококвалифицированный газоэлектросварщик 5-6 разряда для работ на санитарном и котельном оборудовании (зарплата 600—800 руб.),

электромонтер 4—5 разряда, слесарь-ремонтник 4—5 разряда, токарь 4—5 разряда (зарплата 500—600 руб.).

Обращаться по телефону: 55509.

СНИМУТ

срочно молодая семья квартиру или комнату. Тел. 28234.

молодая семья квартиру с удобствами. Тел. 25316, после 17.

семья квартиру с удобствами в центре города однокомнатную или 2-комнатную. Тел. 20413.

МЕНЯЮТ

палас на новую морозильную камеру. Тел. 22266.

цистерну из-под дизельного горючего емкостью 10 куб. м на бочки из-под бензина емкостью 200 литров. Тел. 64535.

однокомнатную квартиру (18 кв. м.) в центре Риги на 3-комнатную квартиру в Елгаве. Тел в Елгаве 20262 с 20 до 23.

3-комнатную квартиру в Даугавпилсе на 3-х или 4-х комнатную квартиру в Елгаве. Тел. в Даугавпилсе 26419, тел. в Елгаве 45044.

2-комнатную квартиру с частичными удобствами в Элее, есть телефон, гараж, коровник, погреб, фруктовый сад на квартиру в черте города. Обращаться: ул. Дикю, 8 (проезд 12 автобусом до ул. Сила).

срочно 3-комнатную квартиру (третий этаж лоджия, комнаты изолированные) на 2- и однокомнатную квартиры или на две однокомнатные квартиры. Тел. 45195.

2-комнатную квартиру в Кулдиге (32 кв. м.) с удобствами и дачный участок для застройки с материалом на дом в Елгаве или вблизи города. Писать: почтовый индекс 229500, Кулдига, а/я 23.

2-комнатную квартиру в городе на две однокомнатные.

Обращаться по адресу: г. Елгава, ул. Хелманя, 7—30.

2-комнатную квартиру с удобствами в центре и ВА3 на дом. Тел. 28923, вечером.

ПРОДАЮТ

корову (первая лактация) и телку. Тел. 57920.

срочно

«Москвич» (комби), пробег 20 тыс. км, швейные машины «Чайка» 22 класса, «Веритас», оверлок. Тел. 45578.

новую автомашину М-2141-С. Тел. 55336.

корову 4 лактации, отел в сентябре.

Обращаться: «Накотне», ул. Томсона, «Яунземь» (старый центр, возле дубильни), А. Афанасьева. Тел. 47119.

корову 7 лактации, отел в сентябре.

Обращаться: ул. Пуреню, 8 (возле подстанций).

«Дружбу 4А-Электрон», двухкомфорочную плиту. Тел. 47119.

ВА3-21093. Тел в Добеле 24077, после 21.

отопительный котел КЧМ (пять секций), объем обогрева 620 м³. Тел. 42291.

корову первотелку.

Обращаться: г. Елгава, ул. Улес, 30, проезд 6 автобусом до конца.

ПОКУПАЮТ

велосипед для школьника, серо-синий палас, шкаф от секции. Тел. 76230, вечером.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

С глубокой скорбью сообщаем о трагической гибели **Висвалда Станиславовича НАРКУСА** (род. 1.08 1932 года). Проводы 8 июня в 12.00 из часовни кладбища Баложу на кладбище Зандеру. Жена.

Коллектив несомненно завода выражает искреннее соболезнование Валентине Григорьевне Наркусу в связи с тяжелой утратой — трагической гибелью мужа.

Глубоко скорбим вместе с родными и близкими мастера участка ДОЦ

Виктора Ивановича ЗВОНАРЕВА, безвременно ушедшего из жизни.

Коллектив ЦСМУ завода «РАФ».

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким Виктора Ивановича ЗВОНАРЕВА

в связи с его скоростной смертью.

Партком завода «РАФ».

«Со всех дорог бы повернул обратно,

Но лишь дорога жизни безвозвратна».

Выражаем соболезнование родным и близким в связи со смертью бывшего работника Технического лица

Виктора Ивановича ЗВОНАРЕВА, Коллектив Технического лица.

Коллектив автокомбината № 6 выражает глубокое соболезнование Виктору Викторовичу Звонареву в связи со смертью отца.

Коллектив локомотивного депо Елгава выражает глубокое соболезнование Петру Васильевичу Лапухию в связи со смертью матери.

Выражаем глубокое соболезнование Зое Освеевне Цирульник в связи с безвременным уходом из жизни мужа.

Ученики 1984 года выпуска.



Jelgavas Zinotajs

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22633, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27700, корректоры — 33872, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС 06150

Газета «Елгавас зинотайс» (Елгавский вестник) выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 34000 экземпляров (16851 — на латвийском, 17149 — на русском). Запас № 744.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1 уса. д. Рукопись не возвращается и не вознаграждается. Лидеэзвэ — 06981.

Офсетная печать.